

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 26



Waqi' chik  
q'ij ndirajo'  
chin nditiker  
ri kinimaq'ij ri  
israelitas  
rub'ini'an Pascua,  
atoq ri Jesús  
xb'eqaqa pa aldea  
Betania, rutinamit ri  
Lázaro ri achi xken y  
xk'astajb'ex pe  
chikikajal ri anima'i'  
roma ri Jesús.



Ja atoaq  
ri' ri María  
xutz' en jun  
la' eq nik' aj litro  
jub' ulej aq' on  
santienta rajel  
rub' ini' an nardo ri  
nixta jun achike xolon  
rik' in, y xuq' ij chikij  
raqen ri Jesús y  
xerusu' rik' in rusmal  
ruwi'. Y ri achoch ape'  
ek' o xnoj rik' in ruxla'  
ri aq' on ri'.



Ri Judas Iscariote, jun chikikajal ri kab' lajuj discípulos, xb'a ape' ek'o ri sacerdotes israelitas más k'o ruchuq'a' kitzij chin xb'erusuju' ri' chin ndujech ri Jesús pa kiq'a'. Atoq ri sacerdotes ri' xkak'axaj ri xub'ij, tz'an xekikot y xkisuj ndikiya' saqipueq chare, y ri Judas ja xutz'en rukanoxik jampe' ma cuesta ta chin ndujech e ri Jesús.



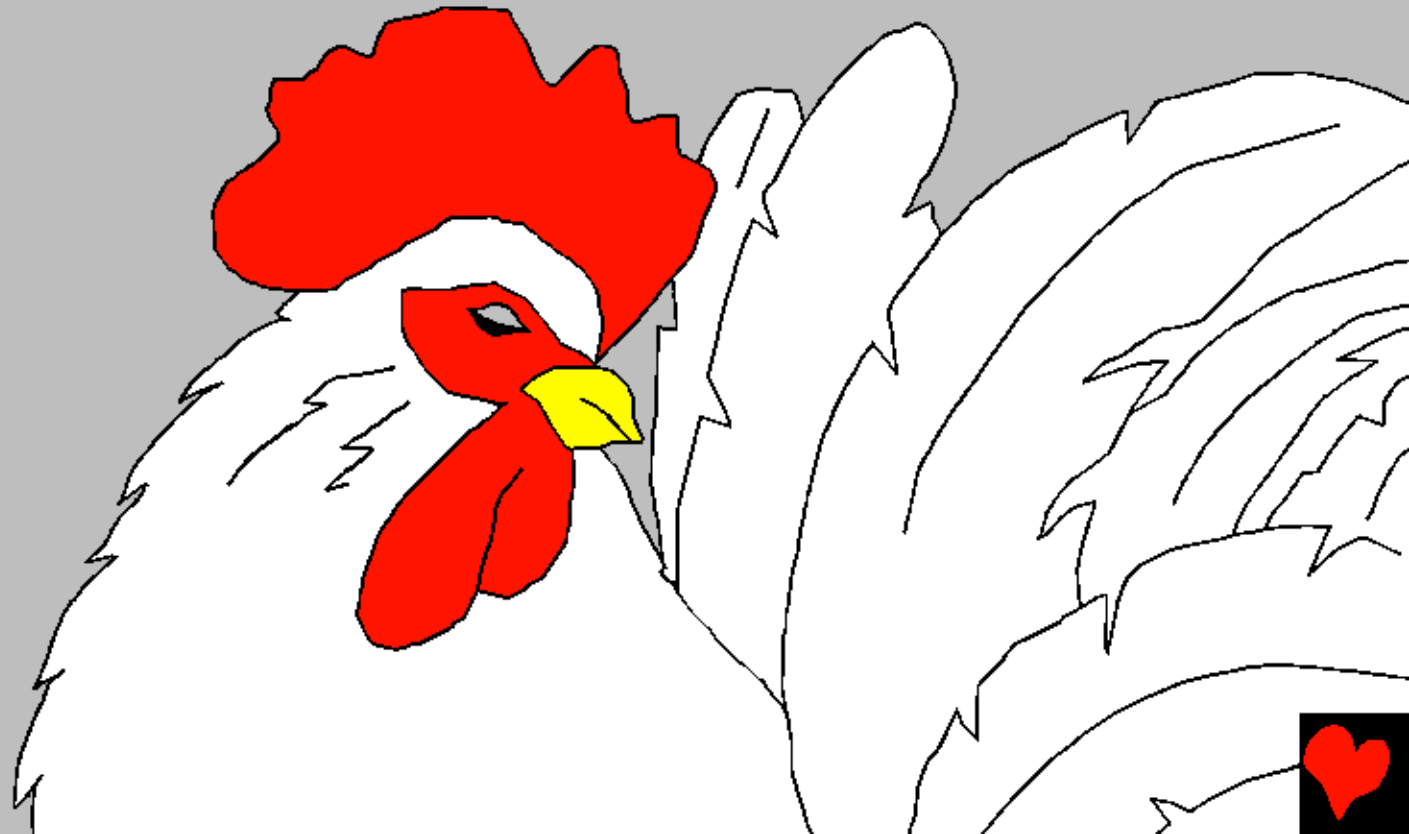
Y ri discípulos xkib' en achel  
xub' ij ri Jesús chake, y  
xkib' en ruk' ojlen ri wa' in  
chin ri nimaq' ij Pascua. Y atoaq  
ngewa', ri Jesús xutz' en ri  
kaxlan wey y atoaq rumatioxin  
chik chare ri Dios, xuper,  
xuya' chake ri ru-discípulos,  
y xub' ij: Titz' ama',  
tik' uxu', jare'  
ri nu-cuerpo.



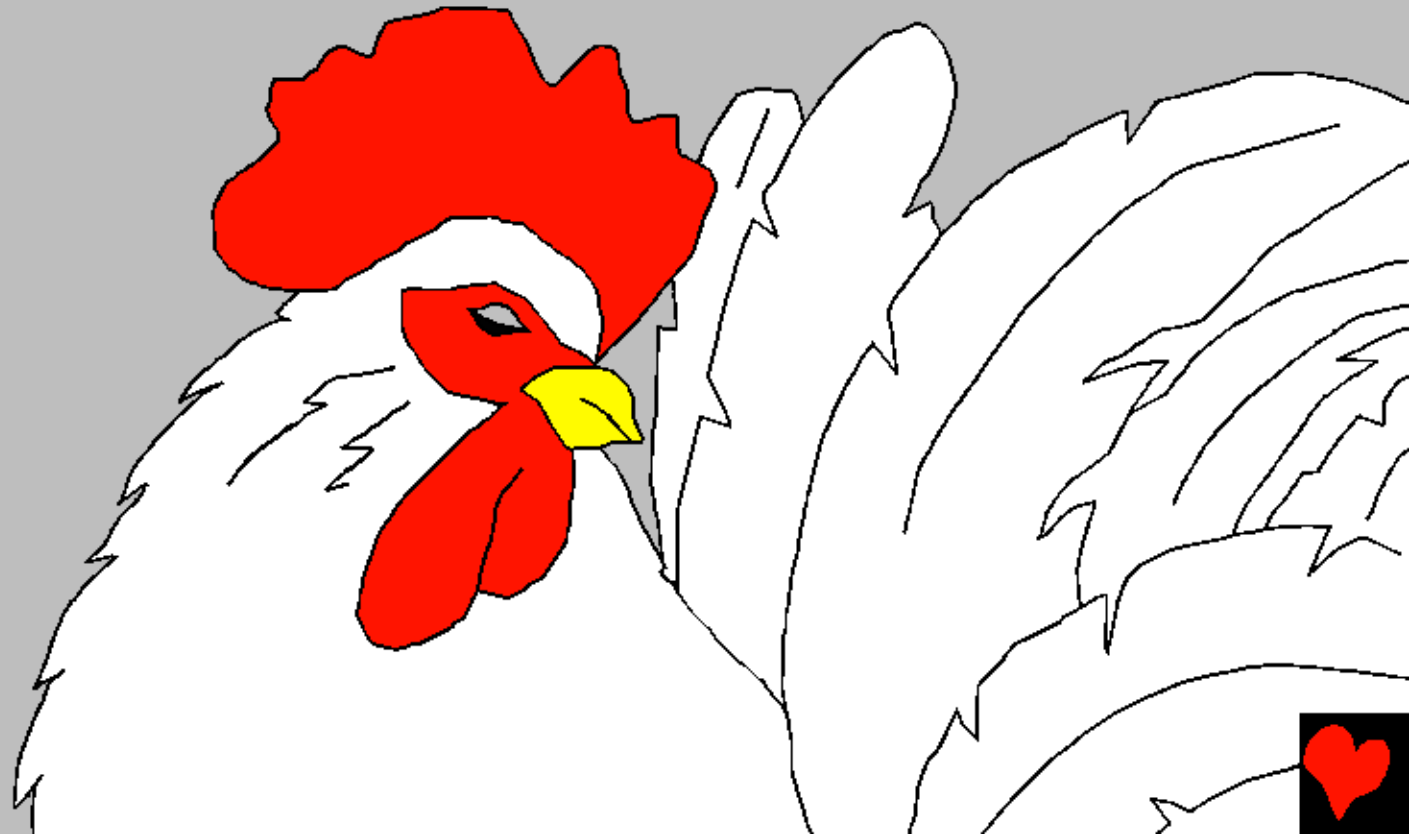
Y xutz' en chuqa' ri copa chin ri  
Pascua, y ataq rumatioxin chik  
chare ri Dios, xuya' chake,  
y xub' ij: Titija' rix iwonojel ri  
k' o chupan re copa re'. Jare' ri  
nukik' el ri ndib' iyin koma santienta  
wineq chin ndikuyutej kimak. Y ri  
nukik' el, jari' rajel ri nitaj riyin  
chin nditz' ukutej e ri  
k' ak' ak' pacto  
ri ndub' en  
ri Dios kik' in  
ri wineq.



Ri Ajaw xub' ij chuqa': Simón, Simón, nib' ij chawa  
chi ri itzel xixruk' utuj chin ngixrutakchi' ij chin  
ngixrutzeq pa mak. Pero yin xinb' en yan orar awoma,  
chin keri' ma tik' is qa chi kuqul ak' u' x wik' in, y  
keri' ataq tzolijneq chi pe ri awánima wik' in, taya'  
ruchuq' a' kánima ri ch' aqa chik nu-discípulos.



Pero ri Pedro xub'ij: Ajaw, riyin nuyo' on pa wánima  
chi ngatinwoqaj maske ngiyo' ox pa che', o hasta  
ngikamisex junan awik'in. Pero ri Jesús xub'ij chare:  
Pedro, kin qetzij nib'ij chawa chi re jun tokoq'a'  
re', atoq k'ajani titziritzin pe jun ek' mama', rat  
oxmul yan tab'ij chi ma awetaman ta nuwech.

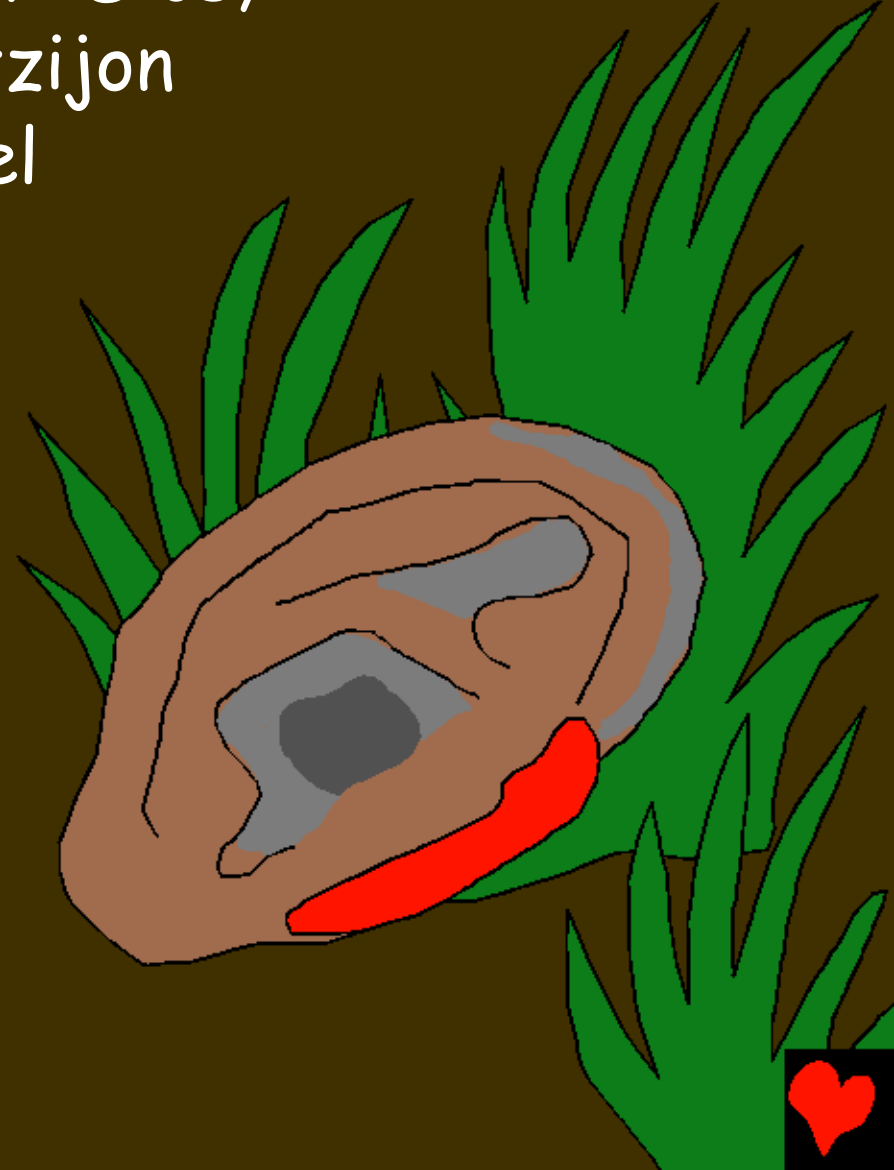




Ja atoaq ri' ri Jesús y ri  
ru-discípulos xeb' eqaqa  
pa jun lugar rub' ini' an  
Getsemaní, y kere'  
xub' ij chake: Kixtz' uye'  
kan chire', mientras ngib' a  
apu jub' a' más kela' chin  
neb' ana' orar. Y kere'  
ndub' en orar: Nata' Dios,  
rat nojel ngatiker ndab' en,  
kanakolo' chuwech ri k' ayew  
pataneq pa nuwi', pero ma  
tib' anatej ri niwojo' yin,  
xa kin ja ri ndawojo'  
rat, xchaje'.



Romari' ri Judas xb' eqaqa chiri', junan  
kik'in jun b' otzaj soldados, y kik'in  
chuqa' ri ngechajin rachoch ri Dios,  
kik'uan espadas y lanzas, kitzijon  
antorchas y lámparas. Konojel  
reje' etaqon e koma ri  
sacerdotes israelitas más  
k'o ruchuq'a' kitzij y  
koma chuqa' ri fariseos.



Pero jun chikikajal ri ek' o apu rik' in ri  
Jesús rik' in jun b' ik espada, xusetuj e ri  
rikiq' a' ruxikin rusamajel ri más nimalej  
ruq' ij sacerdote. Ri Jesús xub' ij chake ri  
e' oqayon richin: Ma tib' en kela' ,  
jun ke' iya' re wineq. Ja atoq  
ri' xutz' en ri xikin setun e,  
y xunek' apu chin  
xuk' achojrisaj.



Atoq xkitz' en yan ri Jesús, xkik' uaj y xkik' usaj apu chirachoch ri más nimalej ruq' ij sacerdote. Y ri Pedro xamb' ey kan jub' a' roqan pe ri Jesús.

Y chojay chin ri rachoch ri más nimalej ruq' ij sacerdote, jujun wineq xkib' ax q' aq', xetz' uye' qa junan chuchi' ri q' aq', y ri Pedro xtz' uye' qa kik' in.



Y jun rusamajel ri  
más nimalej ruq' ij  
sacerdote, roxpochel  
ri achi ri xsetux e  
ruxikin chi espada  
roma ri Pedro, kere'  
xub' ij chare: ¿Ma rat  
ta k' a ri xatintz' et chi  
awachib' ilan ri achi ri' pa  
qejoj? Y ri Pedro xub' ij chik  
chi ma rija' ta, y ja ataq ri'  
xtziritzin pe jun ek' mama'.  
Y ri Pedro xel e pa b' ey y  
xujitz' itz' ela' ri' chi oq' ej.



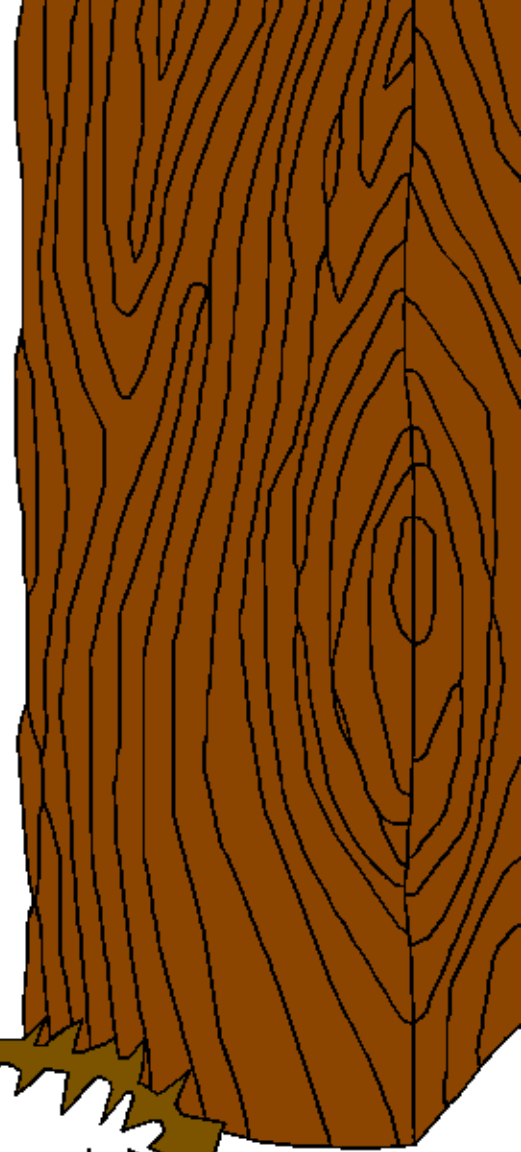
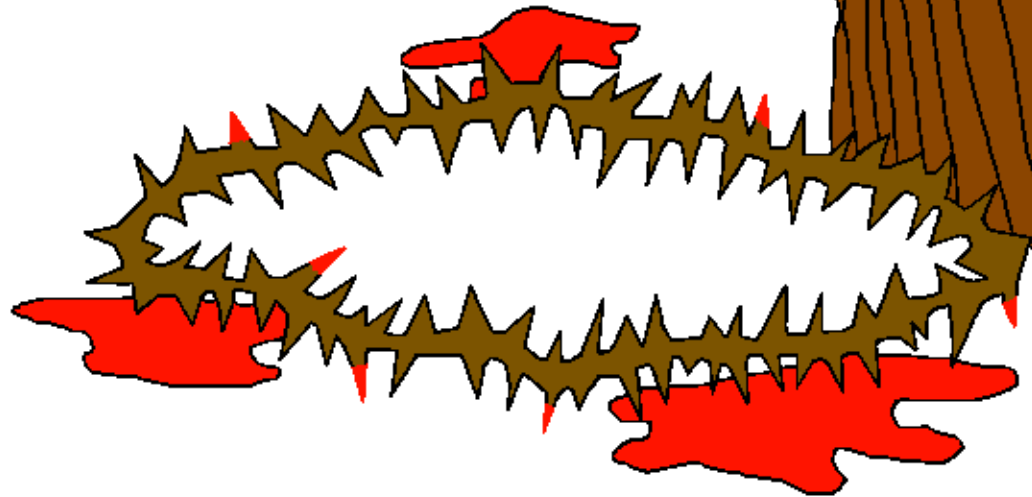
Xeyakatej k'a e konojel ri  
israelitas k'o uchuq'a' pa kiq'a',  
y xkik'uaj ri Jesús chuwech ri  
Pilato. Ja atog ri' ri Pilato kere'  
xuk'utuj razón chare:  
¿Ja rat ri ki-rey ri  
israelitas? Y ri Jesús  
xub'ij: Ja rat ri  
ngab'i'in kerí'.



Xch'a'a chik jumb'ey ri  
Pilato chake ri ek'o apu  
chiri', porque ndirajo'  
ndusoq'opij e ri Jesús.  
Pero reje' kaw  
ngesik'in  
apu chub'ixik:  
iTab'ajij cho cruz!  
iTab'ajij cho cruz!



Ja atoaq ri' ri Pilato xujech e ri  
Jesús chin ndeb' ajix cho cruz, y ri  
soldados xkik' uaj. Ri Jesús ruk' uan  
ri cruz xel pe chiri', y xb' a pa jun  
lugar ri ndib' ix chare: Juyu' ri  
achel rub' aqil jolomaj nditzu' un. Ri  
lugar ri' pa ch' ab' el hebreo  
rub' ini' an Gólgota.

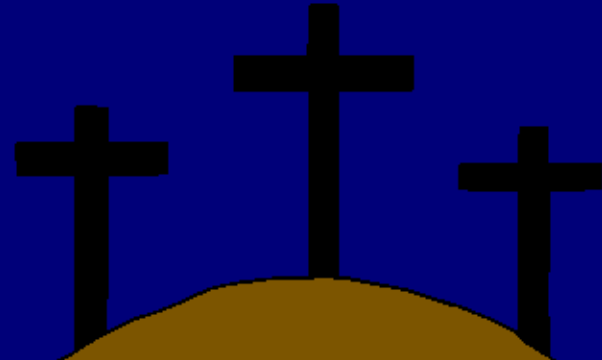




Chiri' xkib' ajij ri Jesús cho cruz y  
xekib' en crucificar chuqa' eka' i'  
chik, jun juk' an jun juk' an xb' an  
chake, y pa kinik' ajal  
xpab' ex ri cruz  
ape' b' ajin  
ri Jesús.



Ri q'ij q'equ' xub'en qa ruwech y ri k'ul jachayon  
rupan rachoch ri Dios, xretzetej pa nik'aj. Y ri  
Jesús, rik'in nojel ruchuq'a' xsik'in chub'ixik:  
Nata' Dios, pa aq'a' nijech  
ri nu-espíritu, xchaje'. Y  
atoq xub'ij keri', ja xken.



Atoq xqaq'ij qa ri q'ij ri', roma ja  
nduqaga ri uxlanib'el q'ij, y ri  
israelitas ndikib'anala'  
ruk'ojlen nojel ri  
ndik'atzin chake chin  
ri nimaq'ij Pascua,  
xb'eqaga jun achi  
rub'ini'an José  
aj tinamit

Arimatea.



Ri achi ri' k'o ruchuq'a' rutzij  
chikikajal ri achi'a' israelitas k'o  
uchuq'a' pa kiq'a', y royob'en  
chuqa' chi nduqaga  
ru-reino ri Dios. Rija'  
xukowij ri' xok apu  
chuwech ri Pilato,  
y xuk'utuj chare  
ri ru-cuerpo ri

Jesús  
chin ndumuq.



Ri José xulaq' jun k'ul nim ruwech,  
xuqasaj ru-cuerpo ri Jesús cho  
cruz, xupis chupan ri k'ul,  
xb'erumuqu' pa jun jul  
k'oton apu chuwech  
jun xeq juyu', y  
xusirirej jun ab'ej  
chuchi' ri jul chin  
xutz'apij kan.



Chukan q'ij, atoaq q'axneq chik ri  
q'ij chin xkib'en ri israelitas  
ruk'ojlen ri ndik'atzin  
chake chupan ri nimaq'ij  
Pascua, ri sacerdotes  
israelitas más  
k'oruchuq'a'  
kitzij y ri fariseos  
xb'ekimolo'ki'



chuwech  
ri Pilato, ....



... y xkib'ij chare:  
Nimalej gobernador, roj  
ndiqak'uxla'aj chi ri  
jun ch'akatinel achi  
ri' atoq k'a k'es,  
xub'ij kan chi atoq  
ndiken, pa rox q'ij  
ndik'astajb'ex  
pe chikikajal

ri anima'i'.



Xeb' a k' a, xb' ekiya'  
retal ri ab' ej achoq  
chare tz' apin kan  
ruchi' ri jul chin ma  
tiselox y xekiya' kan  
chuqa' soldados  
chin ndikichajij.





Atoq xq' ax yan ri uxlani b' el q' ij,  
kumaj saqer chin ri nab' ey  
q' ij chin ri semana, ri María  
Magdalena y ri jun chik  
María, xeb' eqaqa  
chin ndikitz' et  
ape' muqun kan  
ri Jesús.



Y k'ate' ruwech xb'anatej jun nim  
kob'raqen, porque jun ángel chin  
ri Ajaw xqaqa pe chikaj  
y xjel apu chuchi' ri jul,  
xusirirej ri ab'ej  
chin xrelesaj e, y  
xtz'uye' pari'.  
Y ri soldados ri  
ngechajin ruchi'  
ri jul,

xkixib'ij  
ki' chuwech  
ri ángel,  
ngeb'arb'ot y  
achel ekamineq  
xkib'en qa.



Pero ri ángel kere' xub'ij chake  
ri ixoqi': Ma tixib'ij iwi', yin  
wetaman chi ndikanoj ri  
Jesús ri xb'ajix cho  
cruz. Rija' ma k'o chi  
ta wawe', porque  
xk'astej yan e  
chikikajal ri  
anima'i', achel

xub'ij  
kan. Kixámpe, titz'eta'  
ri k'ojlib'el ape'  
xlib'ex wi.

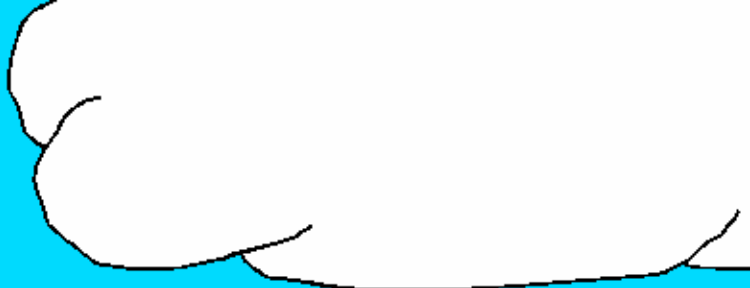


Cha'anin xe'el pe ri ixoqi' ri pa jul,  
y kixib'in ki' y santienta ngekikot,  
xeb'a ju'anin chin xb'ekitzijoj  
nojel ri xkitz'et chake ri  
discípulos.



Pero ataq eb' aneq pa b' ey, k' ate'  
ruwech xuq' alajrisaj ri' ri Jesús  
chikiwech, y xuya' ruxunaqil  
kiwech. Ri ixoqi' xejel apu  
chunaqaj, xexuke' chuwech  
chin xkiya' ruq' ij, y  
xkiq' etej raqen.





Atoq xb' anatej yan re', ri Jesús xuq' alajrisaj ri' chikiwech ri julajuj discípulos atoaq reje' etz' uyul chuchi' mesa. Ri Jesús xeruch' olij, roma ma kuqul ta kik' u' x rik' in y kaw kánima kib' anun, porque ma xekitaqij ta ri xetz' eto chi rija' xk' astajb' ex pe chikikajal ri anima' i'. Y atoaq ri Ajaw Jesús xuk' is rub' ixik nojel ri xrajo' xub' ij chake ri discípulos, xuk' u' ex e chikaj y xb' etz' uye' pa rikiq' a' ri Dios.



Porque ri Dios  
santienta xerajo'  
ri wineq, y romari' xuteq pe ri junayon  
Ruk'ajol choch'ulew, chin keril' xa  
achike na wineq ri xtitaqin chi ja  
rija' ri rukolonel, ma ndib'a ta  
chupan ri kamik, xa kin  
ndiril ri k'aslen ma  
ndik'is ta.



Romanos 3:23

porque konojel kib' anun mak, y ri' rub' anun chake  
chi ma nge' ok ta achel ndirajo' ri nimalej ruq' ij Dios  
chi nge' ok.

Romanos 6:23

Porque ri tojik nduk' en pe ri mak, ja ri kamik, jak' a ri  
Dios ndusipaj ri k' aslen ma ndik' is ta, y ri' roma xe  
jun qab' anun rik' in ri Qajaw Cristo Jesús.

Hebreos 9:27

Y achel rub' i' in kan ri Dios, chi ri wineq xe jumb' ey  
ngeken y k' ateri' ndiq' at tzij pa kiwi' ,





## Efesios 2:8,9

Porque rix, roma ri favor ruyo ' on ri Dios pa iwi ' ,  
xixkolotej roma xitaqij ri Cristo, y ma jun achike xib ' en  
chin xixkolotej, porque re ' rusipan ri Dios chiwa.  
Y ri kolotajik rusipan ri Dios chiwa, ma jun achike xib ' en  
chin ta xich ' ek, chin kerí ' nixta jun ndunimrisaj ri ' y  
xtub ' ij chi xuch ' ek ri kolotajik.

## Romanos 10:9,10

Ndub ' ij chi ndik ' atzin ndab ' ij rik ' in achi ' chi ja ri  
Jesús ri Awajaw, y ndik ' atzin chuqa ' chi rik ' in awánima  
ndataqij chi ri Dios xuk ' astajb ' a ' pe chikikajal ri  
anima ' i ' . Si kerí ' ndab ' en, kin ngakolotej wi. Porque  
rik ' in awánima ndataqij ri Jesucristo, chin kerí ' ri Dios  
ndub ' en chawa chi nixta jun amak ndaweqalej chuwech,  
y rik ' in achi ' ndab ' ij chi ja rija ' ri Kolonel  
chin ngakolotej.



## Juan 3:16,17

Porque ri Dios santienta xerajo' ri wineq, y romari' xuteq pe ri junayon Ruk' ajol choch' ulew, chin kerri' xa achike na wineq ri xtitagin chi ja rija' ri rukolonel, ma ndib' a ta chupan ri kamik, xa kin ndiril ri k' aslen ma ndik' is ta. Ri Dios ma chin ta nduruya' castigo pa kiwi' ri wineq xuteq pe ri Ruk' ajol choch' ulew, xa kin xuteq pe chin ngekolotej ri wineq roma ri Ruk' ajol.



## 1 Juan 5:11-13

Y jare' ri ruq' alajrisan ri Dios chiqawech: Ruyo' on ri k'aslen ma ndik' is ta chage, y ri k'aslen ri' yo' on chage roma xe jun qab' anun rik' in ri Ruk' ajol. Ri xe jun rub' anun rik' in ri Ruk' ajol ri Dios, k' o ri k'aslen ma ndik' is ta rik' in, pero ri ma rutaqin ta ri Ruk' ajol ri Dios, maneq ri k'aslen ma ndik' is ta rik' in. Nojel re' nitz' ib' aj e chiwa rix ri itaqin chi ja ri Jesús ri Ruk' ajol ri Dios, chin kuqul ik' u' x chi k' o ri k'aslen ma ndik' is ta iwik' in.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, Santo Domingo (Xenacoj) Bible (cak) © 2015,  
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CKJWBT/MAT>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

